



**Sägewerk Josef Kalhamer GmbH**  
Maiermühle · Parschalling 13 · 94496 Ortenburg  
Telefon (08542) 621 · Telefax (08542) 843

**Herzlichen Glückwunsch**  
zum gelungenen Neubau!

**HUBER**  
Bau- und Handwerkermarkt GmbH  
**94474 VILSHOFEN**

Wir sind der ideale Partner für Sie, wenn Sie einen Neubau planen, einen Altbau sanieren wollen oder in irgendeiner Form mit einem Bau zu tun haben.

HANDWERKERMARKT	BAUSTOFFMARKT
Passauer Str. 47-49 · Fax 20422	Hörsamer Feld 1 · Fax 20488
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sanitär / Heizung</li> <li>Werkzeug</li> <li>Baubeschläge</li> <li>Eisenwaren</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baustoffe</li> <li>Bauelemente</li> <li>Eisen</li> <li>Isolierung</li> </ul>

Alles Gute für Ihr Heim!

**Wir gratulieren sehr herzlich**  
zum gelungenen Neubau!

Lieferung und Montage von Kunststoff-Elementen.  
Wir bedanken uns für den Auftrag.



**Rolladen + Fenster**  
**GIMPL** GmbH  
Meisterbetrieb  
Markisen – Haustüren  
Rolltore – Beschattungen

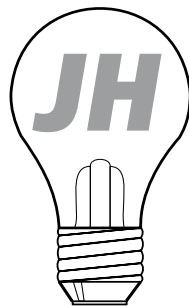
Am Gewerbepark 9 · 94501 Aidenbach  
Tel. 08543/1321 · Fax 853 · info@rolladen-gimpl.de

*Wir gratulieren herzlich zum gelungenen Umbau!*

**Johann Hofer**  
Elektroanlagen

Mühlwiese 20  
Ortenburg-Neustift

Tel.: 08542/804, Fax: 91 72 13



Wir gratulieren der  
Edelobstbrennerei Braun  
recht herzlich zum  
gelungenen Neubau  
und wünschen weiterhin  
viel Glück und Erfolg!

**STRAHBERGER** Bau GmbH

Ihr Partner rund ums Bauen

Rohbau- und Estricharbeiten · Minibagger · Altbausanierung · Innen- und Außenputz

Brunndobl 9a · 94496 Ortenburg-Holzkirchen · Telefon (08542) 2879 · Fax 91 98 45 · Mobil (01 71) 4 72 06 07

EDELOBSTBRENNEREI  
*Braun* IN HOLZKIRCHEN:

## Punktlandung

Die Destillate und Liköre der Edelobstbrennerei Braun haben schon immer Kunden aus Nah und Fern nach Holzkirchen bei Ortenburg gelockt. Doch die Herstellung der edlen Tropfen war bislang sehr beschwerlich. In viel zu kleinen Räumlichkeiten hatten Andrea und Roland Braun kaum Platz für ihre Innovationen. Mit einem Anbau hat sich nun alles verbessert.

In erntereichen Jahren verarbeiten die Brauns bis zu 25 Tonnen Obst. Bis vor kurzem geschah dies im Freien oder in der im Herbst zur Maische- und Mostbereitung umfunktionierten Garage. Die etwa 200 Kilo schweren Maische-Fässer hat Roland Braun dann mühsam in die bisherigen Brennereiräume im Untergeschoss des Wohnhauses über mehrere Stufen und Türschwellen transportiert, eine sehr kräftezehrende Herausforderung. „Im Herbst war der ganze Keller mit den Obstfässern so voll gestellt, dass man richtig Platzangst bekommen hat“, erzählt Roland Braun. Auch die bisher mit Holz befeuerte Brennerei war sehr aufwändig zu betreiben, ständig musste nachgelegt und die Temperatur über die Kaminzüge kontrolliert werden. Besonders knifflig war die Filtration. Dafür müssen die auf 40 % eingestellten Destillate näm-



Andrea und Roland Braun verkaufen nicht nur ihre eigenen Destillate und Liköre, sie bringen den Kunden auch gerne die Kunst des Brennens näher.



Besonders stolz ist Roland Braun auf seine „Schatzkammer“. Endlich muss er die Fässer nicht mehr im Keller verstecken.

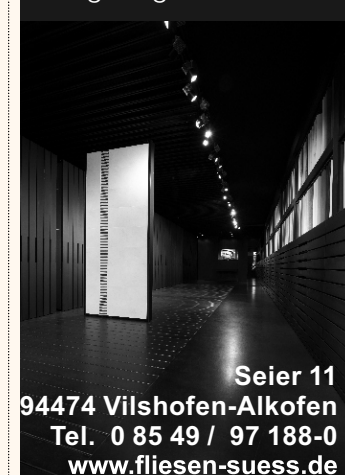
lich etwa fünf Tage bei 0 Grad lagern. „Das haben wir bisher im Winter im Freien gemacht und dazu schon Tage vorher den Wetterbericht verfolgt, denn die Temperatur muss in dieser Zeit konstant sein“, erinnert sich Andrea Braun, „nicht selten hat uns das Wetter dabei einen Streich gespielt“.

**Endlich Platz und nicht witterungsabhängig**  
Jetzt ist alles viel einfacher. Im geräumigen Anbau ist genügend Platz für die zahlreichen Maische-Bottiche, die die Brauns mittlerweile mit einem Stapler transportieren können. Das Brenngerät, das jetzt erst richtig schön zur Geltung kommt, läuft mit Flüssiggas, die Temperatur kann genau eingestellt und konstant gehalten werden. Das ewige Holz holen hat ein Ende. Dank eines

Kühlraums ist auch die Filtration kein Thema mehr: Temperatur einstellen, Destillate rein, fertig. Da kann es draußen stürmen oder 40 Grad haben, die Familie Braun bleibt gelassen. Auch die vielen Maschinen und die zahlreichen Edelstahl-Lagerbehälter haben nun ihren festen Platz und für die leeren Fässer und Obstkisten ist im

**SÜSS**  
FLIESEN  
NATURSTEINE

Herzlichen Glückwunsch zum gelungenen Neubau.



Seier 11  
94474 Vilshofen-Alkofen  
Tel. 0 85 49 / 97 188-0  
www.fliesen-suess.de

## NEUBAU DER BRENNEREI



Das hochmoderne Brenngerät kommt in dem Anbau erst richtig schön zur Geltung.



Der Anbau bietet völlig neue Möglichkeiten, vieles ist dadurch leichter geworden.

Verkaufsraum entstanden. Hier kann Andrea Braun die umfangreiche Produktpalette und die verschiedensten Geschenkverpackungen ansprechend präsentieren und die Kunden der Edelobstbrennerei Braun können sich beim Probieren davon inspirieren lassen. Endlich können die Brauns jetzt auch Gruppen bis zu 30 Personen zu einer Führung empfangen, die sie dann gerne und ausführlich in die Kunst des Schnapsbrennens einweihen – natürlich mit Schnapsverkostung.

**Besonderer Dank an die beteiligten Firmen**

Dass die Edelobstbrennerei Braun jetzt so modern ist, hat sie den zahlreichen Handwerkern zu verdanken, die sich um den Anbau gekümmert haben. „Wir hatten eine Rekordbauzeit von nur drei Monaten, ganz ohne Komplikationen. Das ist nur durch die grandiose Arbeit aller beteiligten Firmen möglich gewesen“, meinen An-

dre und Roland Braun über- einstimmend. „Dafür bedanken wir uns ganz herzlich bei allen.“ Der Zeitdruck war deshalb so groß, weil die neuen Räume rechtzeitig zur Kirschernte fertig sein sollten. Zwei Tage vor der ersten Kirschenanlieferung am 21. Juni putzten die beiden noch die letzten Spuren der Baustelle beiseite. Eine wahre



Aus der ehemaligen Brennerei ist ein liebevoll eingerichteter Verkaufsraum geworden.

herzlich eingeladen, sich die neuen Räumlichkeiten anzuschauen und die edlen Destillate und Liköre zu probieren.



*Qualität, die man schmeckt!*



Edelobstbrennerei  
Roland Braun

Holzkirchen-Brunndobl 19 - 94496 Ortenburg  
Tel. (08542) 2593 - www.braun-edle-braende.de

**Herzlichen Glückwunsch zum**  
gelungenen Neubau!

**NOTHAFT**  
HEIZUNG · LÜFTUNG · SANITÄR

ZUM OBERHOLZ 4 · 94496 NEUSTIFT/ORTENBURG  
TELEFON 08542/7118 · TELEFAX 08542/2236  
www.nothaft-haustechnik.de · info@nothaft-haustechnik.de

**Wir gratulieren zum**  
gelungenen Neubau!

**BERNHARD KRAL**  
**MALERBETRIEB**  
INNOVATION IN FARBE

Gewerbegebiet Moosham 3 · 94496 Ortenburg  
Telefon +49 (0)8542 79 54 · Telefax +49 (0)8542 417868  
info@malerbetrieb-kral.de · www.malerbetrieb-kral.de

Spezialist für Wärmedämmverbundsysteme

**Wir gratulieren zur Brennerei!**

**\_schöne Räume durch neue Zimmertüren**

\_mehr Ausblick  
durch neue Fenster  
\_mehr Anziehung  
durch neue Türen

\_mehr design  
durch hochwertige Möbel  
\_mehr Wohnraum  
durch individuelle Einrichtungen



Höch 21 a  
94127 Neuburg/Inn  
Tel. 08507/395  
schreinerei-renaltner@t-online.de  
www.schreinerei-renaltner.de

**Renaltner**  
SCHREINEREI FRANZ RENALTNER

**Sand- und Kieswerk**  
**Rauscheröd**

08542/9604-0 www.rauscheröd.de